

N'OVEEN



EK1201 / EK1202
EK1301 / EK1302 / EK1303
EK1401 / EK1405 / EK2101

CZAJNIK BEZPRZEWODOWY – INSTRUKCJA OBSŁUGI

KETTLE - INSTRUCTION MANUAL

ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ – ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

POKYNY PRE BEZDRÔTOVÉ KETLE - PREVÁDZKOVÉ POKYNY

HERVIDOR DE AGUA SIN CABLES – MANUAL DE INSTRUCCIONES

FERVEDOR DE ÁGUA SEM FIO – MANUAL DE INSTRUÇÕES

DRAHTLOSER WASSERKOCHER – BEDIENUNGSANLEITUNG

BEZDRÁTOVÁ RYCHLOVARNÁ KONVICE – NÁVOD K OBSLUZE

БЕСПРОВОДНОЙ ЧАЙНИК - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

БЕЗПРОВІДНИЙ ЧАЙНИК – ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

CEAINIC FĂRĂ FIR - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Elektrinis virdulys - VARTOTOJO VADOVAS



POLSKI.....STR. 3
 ENGLISH.....P. 6
 ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....ΣΕΛ. 9
 SLOVENSKÝ.....S. 12
 ESPAÑOL.....PÁG. 15
 PORTUGUÊS.....PAG. 18
 DEUTSCH.....S. 21
 ČEŠTINA.....STR. 24
 РУССКИЙ.....СТР. 27
 УКРАЇНСЬКА.....СТОР. 30
 ROMÂNĂ.....PAG. 33
 LIETUVIŠKAS.....PUSL. 37

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Zachowaj tę instrukcję, certyfikat gwarancyjny, dowód zakupu i jeśli to możliwe, karton z wewnętrznym opakowaniem!
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do użytku komercyjnego!
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane, podczas podłączania akcesoriów, czyszczenia urządzenia lub w przypadku wystąpienia zakłóceń. Pociągnij za wtyczkę, a nie za kabel.
- Aby chronić dzieci przed zagrożeniami związanymi z urządzeniami elektrycznymi, nigdy nie pozostawiaj ich bez nadzoru. W związku z tym, wybierając lokalizację urządzenia, zrób to w taki sposób, aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Regularnie sprawdzaj urządzenie i kabel pod kątem uszkodzeń. W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek uszkodzenia, urządzenie nie powinno być używane.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, ale skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.
- Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony przewód zasilający może zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, dział serwisu lub osobę wykwalifikowaną.
- Trzymaj urządzenie i kabel z dala od źródeł ciepła, bezpośredniego światła słonecznego, wilgoci, ostrych krawędzi itp.
- Nigdy nie używaj urządzenia bez nadzoru! Wyłączaj urządzenie, gdy go nie używasz, nawet jeśli trwa to tylko chwilę.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz.
- Pod żadnym pozorem nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie używaj urządzenia z mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- Jeśli urządzenie stanie się wilgotne lub mokre, natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Używaj urządzenie tylko zgodnie z przeznaczeniem.

SPECJALNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA TEGO URZĄDZENIA

- Podczas napełniania używaj tylko zimnej wody.
- Poziom wody musi znajdować się pomiędzy znakami MAX. i MIN.!
- Wyłącz urządzenie przed zdjęciem go z podstawy.
- Zawsze upewnij się, że pokrywa jest szczelnie zamknięta.
- Podstawa i obudowa urządzenia nie mogą być mokre

OPIS URZĄDZENIA EK1201/1202/1301/1302/1303/1401/1405/2101

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| 1. Pokrywa | 5. Przycisk zasilania |
| 2. Dysza z filtrem | 6. Uchwyt |
| 3. Przezroczyste okno z podziałką | 7. Podstawa |
| 4. Przycisk otwierania pokrywy | |

PIERWSZE UŻYCIĘ

Przed pierwszym użyciem woda powinna być zagotowana dwa razy bez żadnych dodatków.

OBSŁUGA

1. Umieść czajnik na płaskiej powierzchni.
2. Napełnij czajnik wodą. Nie przekraczaj maksymalnej pojemności! Sprawdź wskaźnik poziomu wody.
3. Umieść czajnik na podstawie.
4. Podłączenie do sieci elektrycznej
 - Sprawdź, czy napięcie elektryczne, które zamierzasz użyć, jest takie samo jak opisane na urządzeniu. Szczegóły znajdują się na etykiecie na podstawie.
 - Podłączaj urządzenie tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka elektrycznego 220-240V ~ 50 / 60Hz.
5. Ustaw przełącznik na pozycję 1. Lampka kontrolna na wskaźniku poziomu wody pokazuje, że woda jest gotowana.
6. Po zagotowaniu urządzenie wyłącza się automatycznie.
 - Odłącz urządzenie od zasilania sieciowego.
 - Nie należy naciskać pokrywy podczas nalewania.

JAK DBAĆ O TWÓJ CZAJNIK

- Przetrzyj obudowę czajnika miękką, wilgotną ściereczką lub gąbką.
- Usuń uporczywe zabrudzenia za pomocą szmatki zwilżonej łagodnym detergentem.
- Nie używaj ściernych środków ani proszków do szorowania.
- Nigdy nie zanurzaj czajnika w wodzie lub innych płynach.
- Ponieważ ten czajnik posiada ukryty element grzewczy, ważne jest, aby utrzymać czystość dna, oprócz odkamieniania można użyć szczotki do mycia lub gąbki.
- W zależności od rodzaju wody kamień powstaje naturalnie i odkłada się głównie na elemencie grzewczym co może zmniejszać moc grzewczą czajnika. Ilość osadu kamienia w dużej mierze zależy od twardości wody w twoim obszarze i częstotliwości, z jaką czajnik jest używany.
- Należy okresowo przeprowadzać odkamienianie, jak wskazano poniżej:

ODKAMIENIANIE

Regularnie usuwaj kamień podczas normalnego użytkowania co najmniej dwa razy w roku.

- Napełnij czajnik do maksymalnej pojemności mieszaniną octu i wody w stosunku 1:2. Włącz czajnik i poczekaj, aż urządzenie wyłączy się automatycznie.
- Pozostaw mieszaninę w czajniku na noc.
- Następnie wylej mieszaninę.
- Napełnij czajnik czystą wodą do maksymalnej pojemności i ponownie zagotuj wodę.
- Wylej zagotowaną wodę, aby usunąć pozostałości kamienia i octu.
- Wypłucz wnętrze czajnika czystą wodą.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.
- Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Pull on the plug, not on the cable.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device.
- Check the device and the cable regularly for damage. If there is damage, the device should not be used.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorized service center.
- For safety reasons a damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similarly qualified person.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Use only original accessories.
- Do not use the device outdoors.
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid. Do not use the device with wet or moist hands.
- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately.
- Use the device only for the intended purpose.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THIS APPLIANCE

- Use only cold water when filling.
- The water level must be between the MAX. and MIN. marks!
- Switch the appliance off before removing it from the base.
- Always ensure that the lid is tightly closed.
- The base and exterior of the machine must not become wet

EK1201/1202/1301/1302/1303/1401/1405/2101 DESCRIPTION

- | | |
|----------------------------------|-----------------|
| 1. Cover | 5. Power button |
| 2. Nozzle with filter | 6. Handle |
| 3. Transparent window with scale | 7. Base |
| 4. Cover opening button | |

FIRST USE

Before using the appliance for the first time, water should be boiled in it twice without any additives.

OPERATION

1. Place the kettle on a flat surface.
2. Fill the kettle with water. Do not overfill! Check the water level indicator.
3. Place the kettle on the base.
4. Electrical connection
 - Check whether the electrical voltage that you intend to use is the same as that of the appliance. Details are to be found on the label on the base.
 - Only connect the appliance to a properly installed 220-240V~ 50/60Hz safety socket.
5. Switch the appliance to position 1 . The control lamp on the water level indicator shows that the water is being boiled.
6. After boiling the appliance switches off automatically.
 - Disconnect the being from the mains electricity supply.
 - Do not press up the lid when pouring

HOW TO CARE FOR YOUR KETTLE

- Wipe the kettle body with a soft, damp cloth or sponge.
- Remove stubborn dirt with a cloth dampened with a mild detergent.
- Do not use abrasives or scouring powders.
- Never immerse the kettle in water or other liquids.
- Since this kettle has a hidden heating element, it is important to maintain cleanliness of the bottom, in addition to decalcification, you can use a washing brush or sponge.
- Depending on the type of water, limescale occurs naturally and is mainly deposited on the kettle's heating element. That can reduce the heating power of the kettle. Sediment quantity largely depends on the hardness of the water in your area and the frequency with which the kettle is used.
- Decalcification should be carried out periodically, as indicated below:

DESCALING

- Remove the sediment regularly during normal use at least twice a year.
- Fill the kettle to maximum capacity with a mixture of vinegar and water with the 1 : 2 ratio. Turn on the kettle and wait for the device to turn off automatically.
- Leave the mixture in the kettle overnight.
- Then pour the mixture out.
- Fill the kettle with clean water to maximum capacity and boil the water again.
- Pour boiling water to remove lime scale and vinegar residues.

Rinse the inside of the kettle with clean water.

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν ενεργοποιήσετε την συσκευή.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες, το πιστοποιητικό εγγύησης, την απόδειξη αγοράς και, ει δυνατόν, το εσωτερικό χαρτοκιβώτιο συσκευασίας!
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για προσωπική χρήση και όχι για χρήση εμπορική!
- Αποσυνδέετε πάντα το φισ από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, στην διάρκεια σύνδεσης εξαρτημάτων, καθαρίζοντας την συσκευή ή σε περίπτωση παρεμβολών. Τραβήξτε από το φισ και όχι από το καλώδιο.
- Για να προστατέψετε τα παιδιά από τους κινδύνους που συνδέονται με τις ηλεκτρικές συσκευές, μην τα αφήνετε ποτέ χωρίς επίβλεψη. Επιλέγοντας μία θέση για την συσκευή, φροντίστε η θέση αυτή να μην είναι προσβάσιμη για τα παιδιά.
- Ελέγχετε τακτικά την συσκευή και το καλώδιο για ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.
- Μην επισκευάζετε την συσκευή μόνοι σας. Επικοινωνήστε με κάποιο εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις.
- Για λόγους ασφαλείας, το κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, σε κατάσταση σέρβις ή από ένα εξειδικευμένο άτομο.
- Κρατήστε την συσκευή και το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, το άμεσο ηλιακό φως, την υγρασία, τις αιχμηρές άκρες κλπ.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή χωρίς επίβλεψη! Απενεργοποιήστε την όταν δεν την χρησιμοποιείτε, ακόμα κι αν πρόκειται μόνο για μια στιγμή.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά εξαρτήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Σε καμμία περίπτωση δεν πρέπει να βυθίζετε την συσκευή σε νερό ή κάποιο άλλο υγρό. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Εάν η συσκευή βραχεί ή υγρανθεί, αφαιρέστε αμέσως το φισ από την πρίζα. Μην ακουμπάτε την συσκευή εάν πέσει σε νερό.
- Χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνο όπως προβλέπεται.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ

- Γεμίζετε μόνο με κρύο νερό.
- Η στάθμη του νερού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων MAX. και MIN.!
- Απενεργοποιήστε την συσκευή πριν την σηκώσετε από την βάση της.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι το κάλυμμα είναι καλά κλεισμένο.
- Η βάση και το περίβλημα της συσκευής δεν πρέπει να είναι βρεγμένα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΕΚ1201/1202/1301/1302/1303/1401/1405/2101

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1. Κάλυμμα | 5. Κουμπί τροφοδοσίας |
| 2. Στόμιο με φίλτρο | 6. Λαβή |
| 3. Διαφανές παράθυρο με κλίμακα | 7. Βάση |
| 4. Κουμπί ανοίγματος καλύμματος | |

ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Πριν την πρώτη χρήση θα πρέπει να βράσετε 2 φορές καθαρό νερό με τον βραστήρα.

ΧΡΗΣΗ

1. Τοποθετήστε τον βραστήρα σε μία επίπεδη επιφάνεια.
2. Γεμίστε τον βραστήρα με νερό. Μην υπερβαίνετε το μέγιστο όριο χωρητικότητας. Ελέγξτε τον δείκτη στάθμης νερού.
3. Τοποθετήστε τον βραστήρα στην βάση του.
4. Συνδέστε στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος.
 - Ελέγξτε ότι η ηλεκτρική τάση που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε είναι ίδια με αυτή που περιγράφεται στην συσκευή. Λεπτομέρειες υπάρχουν στην ετικέτα της βάσης.
 - Συνδέετε την συσκευή μόνο σε μια κατάλληλα εγκαταστημένη ηλεκτρική πρίζα 220-240V ~ 50 / 60Hz.
5. Θέσατε τον διακόπτη στην θέση 1. Η λυχνία ελέγχου στον δείκτη στάθμης νερού δείχνει ότι το νερό βράζει.
6. Μετά το βράσιμο η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
 - Απενεργοποιήστε την συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα.
 - Μην πιέζετε το κάλυμμα την ώρα που εκχύνετε το βραστό νερό.

ΠΩΣ ΝΑ ΦΡΟΝΤΙΖΕΤΕ ΤΟΝ ΒΡΑΣΤΗΡΑ ΣΑΣ

- Σκουπίστε το περίβλημα του βραστήρα με ένα μαλακό, υγρό πανί ή ένα σφουγγάρι.
- Αφαιρέστε τις επιμένουσες ακαθαρσίες με ένα πανί λίγο μουσκεμένο σε κάποιο ήπιο απορρυπαντικό.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα ή σκόνες τριψίματος.
- Ποτέ μην βυθίζετε τον βραστήρα σε νερό ή άλλα υγρά.
- Επειδή αυτός ο βραστήρας διαθέτει κεκαλυμμένο στοιχείο θέρμανσης, είναι σημαντικό να κρατάτε τον πυθμένα καθαρό, εκτός από κάποιο μέσο αφαλάτωσης μπορείτε να χρησιμοποιήσετε βουρτσάκι ή σφουγγάρι.
- Ανάλογα με τον τύπο του νερού, η πέτρα σχηματίζεται φυσικά και εναποτίθεται κυρίως στο θερμαντικό στοιχείο, το οποίο μπορεί να μειώσει την θερμαντική ισχύ του βραστήρα. Η ποσότητα των καταλοίπων πέτρας εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την σκληρότητα του νερού στην περιοχή σας και την συχνότητα με την οποία χρησιμοποιείται ο βραστήρας
- Πρέπει να κάνετε περιοδική αφαίρεση των αλάτων όπως υποδεικνύεται παρακάτω:

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ

Αφαιρείτε τακτικά τα άλατα 2 φορές τον χρόνο, όταν χρησιμοποιείτε κανονικά τον βραστήρα.

- Γεμίστε τον βραστήρα μέχρι την μέγιστη υποδεικνυόμενη χωρητικότητα με ένα μείγμα ξυδιού και νερού, σε αναλογία 1:2. Ανάψτε τον βραστήρα και περιμένετε να σβήσει αυτόματα.
 - Αφήστε το μείγμα μέσα στον βραστήρα όλη τη νύχτα.
 - Αδειάστε το μείγμα.
 - Γεμίστε τον βραστήρα μέχρι την μέγιστη υποδεικνυόμενη χωρητικότητα με καθαρό νερό και βράστε το.
 - Αδειάστε το βρασμένο νερό ώστε να διώξετε και τα υπολείμματα αλάτων και ξυδιού.
- Ξεπλύνετε το εσωτερικό του βραστήρα με καθαρό νερό.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
- Uschovajte tieto pokyny, záručný list, doklad o kúpe a podľa možnosti aj kartónovú škatuľu s vnútorným obalom!
- Prístroj je určený iba na súkromné použitie a nie na komerčné použitie!
- Vždy, keď zariadenie nepoužívate, keď pripájate príslušenstvo, čistíte zariadenie alebo v prípade rušenia, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Vytiahnite zástrčku, nie kábel.
- Na ste ochránili deti pred nebezpečenstvom elektrických zariadení, nikdy ich nenechávajte bez dozoru. Preto pri výbere umiestnenia zariadenia postupujte tak, aby k nemu nemali prístup deti.
- Pravidelne kontrolujte, či zariadenie a kábel nie sú poškodené. Ak dôjde k akémukoľvek poškodeniu, zariadenie by sa nemalo používať.
- Neopravujte prístroj sami, ale obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
- Poškodený napájací kábel môže z bezpečnostných dôvodov vymeniť iba výrobca, servisné stredisko alebo kvalifikovaná osoba.
- Chráňte prístroj a kábel mimo zdrojov tepla, priameho slnečného žiarenia, vlhkosti, ostrých hrán atď.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie bez dozoru! Ak zariadenie nepoužívate, vypnite ho, aj keď to trvá iba chvíľu.
- Používajte iba originálne príslušenstvo.
- Nepoužívajte prístroj vonku.
- Za žiadnych okolností by ste nemali ponoriť prístroj do vody alebo inej tekutiny. Nepoužívajte zariadenie s mokrými alebo vlhkými rukami.
- Ak je zariadenie mokré alebo mokré, okamžite ho odpojte zo siete. Nesiahajte do vody.
- Používajte zariadenie iba na účel, na ktorý je určený.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE TOTO ZARIADENIE

- Pri plnení používajte iba studenú vodu.
- Hladina vody musí byť medzi značkami MAX. a MIN!
- Pred vybratím zo základne zariadenie vypnite.
- Vždy sa uistite, že je kryt pevne zatvorený.
- Dno a kryt zariadenia nesmú byť mokré

OPIS ZARIADENIA EK1201/1202/1301/1302/1303/1401/1405/2101

- | | |
|---------------------------------|------------|
| 1. Veko | 5. Vypínač |
| 2. Tryska s filtrom | 6. Držiak |
| 3. Priehľadné okno so stupnicou | 7. Základ |
| 4. Tlačidlo na otváranie veka | |

PRVÉ POUŽITIE

Pred prvým použitím je potrebné vodu prevariť dvakrát bez akýchkoľvek prísad.

PREVÁDZKU

1. Kanvicu položte na rovný povrch.
2. Kanvicu naplňte vodou. Neprekračujte maximálnu kapacitu! Skontrolujte indikátor hladiny vody.
3. Kanvicu položte na podstavec.
4. Pripojenie k elektrickej sieti
 - Skontrolujte, či je napätie, ktoré chcete použiť, rovnaké ako napätie opísané na zariadení. Podrobnosti nájdete na označení na základe.
 - Zariadenie pripájajte iba do správne nainštalovanej elektrickej zásuvky 220 - 240 V ~ 50/60 Hz.
5. Prepínač prepnite do polohy 1. Kontrolka na ukazovateli stavu vody ukazuje, že voda vrije.
6. Zariadenie sa po varení automaticky vypne.
 - Odpojte zariadenie od zdroja napájania.
 - Pri nalievaní netlačte na veko.

AKO STAROSTLIVOSŤ O VAŠU KETTU?

- Teleso kanvice utrite mäkkou navlhčenou tkaninou alebo špongiou.
- Odolné nečistoty odstráňte handrou navlhčenou v jemnom saponáte.
- Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani čistiace prášky.
- Kanvicu nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín.
- Pretože táto rýchlovarná kanvica má skrytý vyhrievací prvok, je dôležité udržiavať dno čisté, okrem odstraňovania okovín môžete použiť aj umývaciu kefu alebo špongiu.
- V závislosti od typu vody sa prírodný kameň tvorí a hromadí sa hlavne na vykurovacom telese, čo môže znížiť vykurovací výkon kotla. Množstvo vodného kameňa do značnej miery závisí od tvrdosti vody vo vašej oblasti a od frekvencie používania kanvice.
- Pravidelné odstraňovanie okovín by sa malo vykonávať spôsobom uvedeným nižšie:

ODVÁPNEIE

Pravidelne odstraňujte vodný kameň pri bežnom používaní najmenej dvakrát ročne.

- Naplňte kanvicu na maximálnu kapacitu zmesou octu a vody 1: 2. Zapnite kanvicu a počkajte, kým sa zariadenie automaticky nevypne.
- Zmes nechajte v kotli cez noc.
- Potom vylejte zmes.
- Naplňte kanvicu čistou vodou na jej maximálny objem a vodu znova prevarte.
- Nalejte prevarenú vodu, aby ste odstránili vodný kameň a zvyšky octu.
- Opláchnite vnútro kanvice čistou vodou.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Antes de poner en funcionamiento el aparato es necesario leer atentamente el manual de instrucciones.
- Conserva estas instrucciones, el certificado de garantía, el comprobante de compra y, si es posible, la caja y el embalaje interior.
- ¡El aparato está destinado exclusivamente para un uso privado y no para uso comercial!
- Saca siempre el enchufe de la toma cuando el aparato no sea utilizado, al conectar los accesorios, al limpiar el aparato o en caso de aparición de problemas. Tira del enchufe, no del cable.
- Para proteger a los niños de los peligros relacionados con los aparatos eléctricos, nunca los dejes sin supervisión. En relación con esto, a la hora de elegir la localización del aparato hazlo de tal manera que los niños no tengan acceso al mismo.
- Comprueba regularmente en busca de daños el aparato y el cable. En caso de aparecer cualquier daño el aparato no debería ser utilizado.
- No repares el aparato por ti mismo. Consulta con el servicio técnico autorizado.
- Por cuestiones de seguridad el cable de alimentación dañado solo puede ser sustituido por el fabricante, el departamento de servicio técnico o una persona cualificada.
- Mantén el aparato y el cable lejos de las fuentes de calor, la luz solar directa, la humedad, los bordes agudos, etc.
- ¡Nunca utilices el aparato sin supervisión! Desconecta el aparato cuando no lo utilices, incluso si solo va a ser un momento.
- Utiliza únicamente accesorios originales.
- No utilices el aparato en el exterior.
- Bajo ningún concepto está permitido sumergir el aparato en agua o en otro líquido. No utilices el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Si el aparato está mojado o húmedo saca inmediatamente el enchufe de la toma.
- Utiliza el aparato únicamente conforme a su destino.

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA ESTE APARATO

- Para llenarlo usa solo agua fría.
- ¡El nivel de agua debe encontrarse entre las marcas MAX. y MIN.!
- Desconecta el aparato antes de sacarlo de la base.
- Comprueba siempre que la tapa está herméticamente cerrada.
- La base y el cuerpo del aparato no pueden estar mojados.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO EK1201/1202/1301/1302/1303/1401/1405/2101

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1. Tapa | 5. Botón de alimentación |
| 2. Boquilla con filtro | 6. Asa |
| 3. Ventana visible con escala | 7. Base |
| 4. Tapón de apertura de la tapa | |

PRIMER USO

Antes del primer uso el agua debería ser hervida dos veces sin ningún aditivo.

MANEJO

1. Coloca el hervidor sobre una superficie plana.
2. Llena el hervidor de agua. ¡No superes la capacidad máxima! Comprueba el indicador del nivel de agua.
3. Coloca el hervidor en la base.
4. Conexión a la instalación eléctrica
 - Comprueba que la tensión eléctrica que pretendes utilizar es la misma que la descrita en el aparato. Los detalles se encuentran en la etiqueta de la base.
 - Conecta el aparato únicamente a una toma eléctrica correctamente instalada 220-240V ~ 50 / 60Hz.
5. Coloca el conmutador en la posición 1. La luz de control en el indicador del nivel de agua muestra que el agua está hirviendo.
6. Cuando el agua hierve el aparato se apaga automáticamente.
 - Desconecta el aparato de la alimentación de la red.
 - No se debe presionar la tapa mientras se vierte el agua.

CÓMO CUIDAR DE TU HERVIDOR

- Limpia el cuerpo del hervidor con una bayeta húmeda o una esponja.
- Retira la suciedad más resistente mediante un paño suave humedecido con un detergente delicado.
- No utilices productos abrasivos ni limpiadores en polvo.
- Nunca sumerjas el hervidor en agua o en otros líquidos.
- Ya que este hervidor tiene un elemento calentador oculto, es importante mantener la limpieza del fondo. Además de la descalcificación se puede utilizar un cepillo de limpieza o una esponja.
- En función del tipo de agua la cal aparece de forma natural y se deposita principalmente en el elemento calentador, lo que puede reducir la potencia de calentamiento del hervidor. La cantidad de cal depositada depende en gran medida de la dureza del agua de tu zona y de la frecuencia con la que es utilizado el hervidor.
- Es necesario realizar una descalcificación periódicamente, como se ha indicado a continuación:

DESCALCIFICACIÓN

Retira regularmente la cal durante el uso normal, al menos dos veces al año.

- Llena el hervidor hasta su máxima capacidad con una mezcla de vinagre y agua en una relación 1:2. Enciende el hervidor y espera hasta que el aparato se apague automáticamente.
- Deja la mezcla en el hervidor durante una noche.
- A continuación vierte la mezcla.
- Llena el hervidor con agua limpia hasta el volumen máximo y vuelve a hervir el agua.
- Vierte el agua hervida para retirar los restos de cal y vinagre.
- Enjuaga el interior del hervidor con agua limpia.

MEDIDAS DE SEGURANÇA

- Antes de arrancar o aparelho, é preciso ler com atenção o manual de instruções.
- Guarde o manual, o certificado de garantia e o comprovativo da compra e, de ser possível, a caixa com a embalagem interna original!
- O aparelho serve só para a utilização doméstica e não comercial!
- Sempre retire a ficha da tomada quando o aparelho não estiver utilizado, durante a conexão dos acessórios, a limpeza e no caso de falha técnica. Puxe pela ficha, não pelo cabo.
- Nunca deixe as crianças sem vigilância para as proteger contra os riscos relacionados com os aparelhos elétricos. Por isso, escolha uma localização onde as crianças não tenham acesso.
- Controle o aparelho e os cabos de forma periódica. No caso de falha técnica, o aparelho deve deixar de ser utilizado.
- Não repare o aparelho por conta própria, mas contate com um serviço autorizado.
- Por motivos de segurança, um cabo de alimentação danificado pode ser mudado apenas pelo fabricante, um serviço técnico ou uma pessoa autorizada.
- Mantenha o aparelho e o cabo fora das fontes de calor, luz solar direta, humidade, bordes afiados, etc.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância! Desligue o aparelho quando não estiver a ser utilizado, também de forma momentânea.
- Utilize só os acessórios originais.
- Não utilize o aparelho no exterior.
- Nunca deite o aparelho em água ou outro líquido. Não manipule o aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Se o aparelho estiver molhado ou húmido, retire a ficha da tomada imediatamente.
- Utilize o aparelho apenas de acordo com a sua função.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECIAIS PARA O SEU APARELHO

- Ao encher, utilize só água fria.
- O nível de água deve estar entre as marcações de MÁX. e MÍN.!
- Desligue o aparelho antes de o retirar da base.
- Certifique-se sempre de que a tampa está bem fechada.
- A base e a carcaça do aparelho não podem estar molhados.

DESCRIÇÃO DO APARELHO EK1201/1202/1301/1302/1303/1401/1405/2101

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1. Tampa | 5. Botão de alimentação |
| 2. Boca com filtro | 6. Alça |
| 3. Visor transparente com escala | 7. Base |
| 4. Botão de abertura da tampa | |

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes da primeira utilização, a água deve ser fervida duas vezes sem nenhum aditivo.

MANIPULAÇÃO

1. Colocar o fervedor sobre uma superfície plana.
2. Encher o fervedor com água. Não ultrapassar o volume máximo! Controlar o indicador do nível de água.
3. Colocar o fervedor sobre a base.
4. Conectar à rede elétrica.
 - Controlar se a tensão elétrica que vai ser aplicada é a indicada para o aparelho. Os detalhes encontram-se na etiqueta sobre a base.
 - Conectar o aparelho só a uma tomada elétrica corretamente instalada de 220-240 V ~ 50 / 60 Hz.
5. Colocar o interruptor na posição 1. A luz de controle no indicador do nível indica que a água está a ser fervida.
6. Depois de ferver a água, o aparelho desliga-se automaticamente.
 - Desligar o aparelho da rede elétrica.
 - Não apertar a tampa ao verter a água.

COMO CONSERVAR O FERVEDOR

- Limpar a carcaça do fervedor com um pano ou uma esponja macia e húmida.
- Retire a sujeira resistente com um pano com detergente.
- Não utilize substâncias abrasivas nem pós de abrasão.
- Nunca submerja o fervedor em água nem outros líquidos.
- Este aparelho tem um elemento aquecedor incorporado. É importante manter o fundo do aparelho limpo. Além da desincrustação, pode-se utilizar escova ou esponja para limpar.
- Em função do tipo da água da torneira, as incrustações formam-se de forma natural e sobretudo do elemento aquecedor, o que pode diminuir a potência de aquecimento. A quantidade das incrustações dependem sobretudo da dureza da água na sua localização e da frequência de utilização do fervedor.
- Realizar a desincrustação de forma regular, segundo o indicado em baixo:

DESINCRUSTAÇÃO

Retire as incrustações de forma regular, durante a exploração habitual, pelo menos duas vezes por ano.

- Encha o fervedor até ao nível máximo com uma mistura de vinagre e água na proporção 1:2. Ligue o aparelho e espere até o aparelho se desligar automaticamente.
- Deixe a mistura no fervedor durante a noite.
- Retire a mistura.
- Encha o fervedor com água pura até ao nível máximo e volte a ferver.
- Retire a água fervida para retirar os restos de incrustação e vinagre.
- Enxague o interior do fervedor com água pura.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch.
- Bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein, den Kaufbeleg und, falls möglich, den Karton mit der Innenverpackung auf!
- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt und nicht für die kommerzielle Nutzung!
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird, wenn Zubehör angeschlossen wird, wenn das Gerät gereinigt wird oder wenn eine Störung vorliegt. Ziehen Sie Stets am Stecker, nicht am Kabel.
- Um Kinder vor den Gefahren zu schützen, die mit elektrischen Geräten verbunden sind, lassen Sie sie niemals unbeaufsichtigt. Bei der Wahl des Standorts des Geräts ist daher darauf zu achten, dass Kinder keinen Zugang zu dem Gerät haben.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn Schäden auftreten, sollte das Gerät nicht verwendet werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.
- Aus Sicherheitsgründen darf ein beschädigtes Netzkabel nur durch den Hersteller, die Serviceabteilung oder eine qualifizierte Person ersetzt werden.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel von Wärmequellen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, scharfen Kanten usw. fern.
- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Aufsicht! Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen, auch wenn es nur einen Moment dauert.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Tauchen Sie das Gerät unter keinen Umständen in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Wenn das Gerät nass oder feucht wird, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie das Gerät nur entsprechend seinem Verwendungszweck.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIESES GERÄT

- Verwenden Sie beim Einfüllen nur kaltes Wasser.
- Der Wasserstand muss zwischen der MAX- und MIN-Marke liegen!
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es von der Basis entfernen.
- Achten Sie immer darauf, dass der Deckel fest verschlossen ist.
- Der Sockel und das Gehäuse der Einheit dürfen nicht nass sein.

BESCHREIBUNG DES WASSERKOCHERS

EK1201/1202/1301/1302/1303/1401/1405/2101

- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| 1. Deckel | 5. Versorgungsschalter |
| 2. Düse mit Filter | 6. Handgriff |
| 3. Transparentes Kontrollfenster | 7. Sockel |
| 4. Taste zum Öffnen | |

ERSTE VERWENDUNG

Vor dem ersten Gebrauch sollte das Wasser zweimal ohne jegliche Zusätze gekocht werden.

BEDIENUNG

1. Den Wasserkocher auf eine ebene Fläche stellen.
2. Füllen Sie den Kessel mit Wasser. Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität! Überprüfen Sie den Wasserstandsanzeiger.
3. Den Kessel auf den Sockel stellen.
4. Anschluss an das Stromnetz:
 - Überprüfen Sie, ob die elektrische Spannung, die Sie verwenden wollen, mit der auf dem Gerät beschriebenen übereinstimmt.
 - Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte 220-240V ~ 50 / 60Hz-Steckdose an.
5. Stellen Sie den Schalter auf Position 1. Die Kontrollleuchte an der Wasserstandsanzeige zeigt an, dass das Wasser kocht.
6. Wenn das Wasser kocht, schaltet sich das Gerät automatisch ab.
 - - Trennen Sie das Gerät von der Netzversorgung.
 - - Drücken Sie während des Ausgießens nicht auf den Deckel.

PFLEGE DES WASSERKOCHERS

- Wischen Sie den Kessel mit einem weichen, feuchten Tuch oder Schwamm ab.
- Hartnäckigen Schmutz mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch entfernen.
- Verwenden Sie keine kratzenden Mittel oder Scheuerpulver.
- Tauchen Sie den Kessel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Da dieser Kessel ein verstecktes Heizelement hat, ist es wichtig, den Boden sauber zu halten. Zusätzlich zur Entkalkung können Sie eine Waschbürste oder einen Schwamm verwenden.
- Je nach Wasserart bilden sich auf natürliche Weise Kalkablagerungen, die sich hauptsächlich auf dem Heizelement ablagern und die Heizleistung des Kessels verringern können. Die Menge der Kalkablagerungen hängt weitgehend von der Härte des Wassers in Ihrem Wohngebiet und der Häufigkeit ab, mit der der Wasserkocher benutzt wird.
- Sie sollten in regelmäßigen Abständen eine Entkalkung durchführen, so wie nachstehend angegeben.

ENTKALKEN DES WASSERKOCHERS

Entfernen Sie Kalk bei normalem Gebrauch regelmäßig, mindestens zweimal pro Jahr.

- Füllen Sie den Kessel bis zur maximalen Kapazität mit einer Mischung aus Essig und Wasser im Verhältnis 1:2. Schalten Sie den Kessel ein und warten Sie, bis sich das Gerät automatisch ausschaltet.
- Lassen Sie die Mischung über Nacht im Kessel.
- Dann gießen Sie die Mischung aus.
- Füllen Sie den Kessel mit sauberem Wasser bis zur maximalen Kapazität und lassen Sie das Wasser wieder kochen.
- Gießen Sie kochendes Wasser ein, um Kalk und Essigreste zu entfernen.
- Spülen Sie das Innere des Wasserkochers mit sauberem Wasser aus.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Před zapnutím spotřebiče si pozorně přečtěte návod k obsluze.
- Uchovávejte tento návod, záruční list, doklad o nákupu a pokud možno i karton s vnějším obalem!
- Spotřebič je určen výlučně pro soukromé, a ne komerční použití!
- Vždy vyjměte zástrčku ze zásuvky, pokud spotřebič není používán, v průběhu připojování příslušenství, čištění spotřebiče nebo v případě výskytu poruch. Vytahujte za zástrčku, a ne za kabel.
- Pro ochranu dětí před ohrožením spojeným s elektrickými spotřebiči, je nikdy nenechávejte bez dozoru. V souvislosti s výběrem lokalizace spotřebiče, učiňte to takovým způsobem, aby děti k spotřebiči neměli přístup.
- Pravidelně kontrolujte spotřebič i kabel z hlediska poškození. V případě výskytu jakéhokoli poškození, spotřebič nemůže být užíván.
- Spotřebič samostatně neopravujte, ale poradte se s autorizovaným servisem.
- Z bezpečnostního hlediska může být poškozený napájecí kabel vyměněn výlučně výrobcem, servisem nebo kvalifikovanou osobou.
- Uchovávejte spotřebič i kabel v bezpečné vzdálenosti od tepelných zdrojů, přímého slunečního záření, vlhka, ostrých hran apod.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič bez dozoru! Vypínejte spotřebič, i tehdy pokud ho nepoužíváte krátkou dobu.
- Používejte pouze originální příslušenství.
- Nepoužívejte spotřebič venku.
- Za žádných okolností není dovoleno ponořovat spotřebič do vody nebo jiné kapaliny. Nepoužívejte spotřebič s mokřými nebo vlhkými dlaněmi.
- Jestliže se spotřebič stane vlhkým nebo mokřím, okamžitě vyjměte zástrčku ze zásuvky.
- Používejte spotřebič pouze v souladu s určením.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO TENTO SPOTŘEBIČ

- Během naplňování používejte pouze studenou vodu.
- Hladina vody se musí nacházet mezi znaky MAX. a MIN.!
- Vypněte spotřebič před sejmutím ho z podstavce.
- Vždy se přesvědčte, že je víko těsně uzavřené.
- Podstavec i plášť spotřebiče nemohou být mokré.

POPIS SPOTŘEBIČE EK1201/1202/1301/1302/1303/1401/1405/2101

- | | |
|---------------------------------|----------------------|
| 1. Víko | 5. Tlačítko napájení |
| 2. Tryska s filtrem | 6. Úchyt |
| 3. Průhledné okénko se stupnicí | 7. Podstavec |
| 4. Tlačítko otevírání víka | |

PRVNÍ POUŽITÍ

Před prvním použitím musí být dvakrát uvařena voda bez žádných přísad.

OBSLUHA

1. Čajník umístěte na rovnou plochu.
2. Naplňte čajník vodu. Nepřekračujte maximální objem! Zkontrolujte ukazatel hladiny vody.
3. Umístěte čajník na podstavci.
4. Připojení k elektrické síti
 - Zkontrolujte, zde elektrické napětí, které chcete použít, je stejné jako popsané na spotřebiči. Podrobnosti se nacházejí na etiketě umístěné na podstavci.
 - Připojte spotřebič pouze k správně zamontované elektrické zásuvce 220-240V ~ 50 / 60Hz.
5. Přepínač nastavte na pozici 1. Kontrolka na ukazateli vody ukazuje, že se voda vaří.
6. Po uvaření se spotřebič vypíná automaticky.
 - Odpojte spotřebič od síťového napájení.
 - Nestlačujte víko během nalévání.

JAK SE STARAT O VÁŠ ČAJNÍK

- Vytřete plášť čajníku měkkým, vlhkým hadříkem nebo houbičkou.
- Silné znečištění odstraňte pomocí hadříku navlhčené jemným detergentem.
- Nepoužívejte brusné přípravky ani cídící prášky.
- Nikdy neponořujte čajník do vody nebo jiných tekutin.
- Protože tento čajník má skrytý topný článek, je důležité, udržet čistotu dna, kromě chemického odstraňování vodního kamene je možné použít kartáček na mytí nebo houbičku.
- V závislosti na druhu vody vzniká kámen přirozeně a odkládá se hlavně na topném článku, což snižuje tepelný výkon čajníku. Množství kamenného sedimentu ve velké míře závisí na tvrdosti vody ve Vašem okolí a frekvenci používání čajníku.
- Periodicky odstraňujte vodní kámen níže uvedeným způsobem:

ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

Pravidelně odstraňujte vodní kámen v průběhu normálního používání nejméně dvakrát ročně.

- Naplňte čajník do maximálního objemu směsí octu a vody v poměru 1:2. Zapněte čajník a počkejte, až se spotřebič automaticky vypne.
- Směs ponechte v čajníku přes noc.
- Následovně směs vylijte.
- Naplňte čajník čistou vodou do maximálního objemu a opětovně vodu uveďte do varu.
- Pro odstranění zbytků kamene a octu uvařenou vodu vylijte.
- Čajník vypláchněte čistou vodou.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед включением прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- Сохраните эту инструкцию, гарантийный сертификат, чек и, если это возможно, коробку с внутренней упаковкой!
- Прибор предназначен исключительно для частного, а не коммерческого использования!
- Всегда вынимайте вилку из розетки, когда прибор не используется, а также во время подсоединения аксессуаров, мытья или в случае возникновения повреждений. Тяните за розетку, а не за кабель.
- Никогда не оставляйте детей без надзора, чтобы уберечь их от травм, связанных с электроприборами. В связи с этим, выбирая место для прибора, найдите такое, к которому дети не будут иметь доступа.
- Регулярно проверяйте прибор и кабель на наличие повреждений. В случае обнаружения какого-либо повреждения, прибор эксплуатировать запрещено.
- Не производите ремонт самостоятельно, а обратитесь за консультацией в авторизованный сервисный центр.
- По причинам безопасности поврежденный кабель питания может быть заменен только производителем, сервисным отделом или квалифицированным специалистом.
- Храните прибор и кабель вдали от источников тепла, непосредственного воздействия солнечного света, острых краев и т.п.
- Никогда не используйте прибор без надзора! Выключайте прибор, когда его не используете, даже если это всего лишь непродолжительное время.
- Используйте только оригинальные аксессуары.
- Не пользуйтесь прибором на улице.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или иную жидкость. Не касайтесь прибора мокрыми или влажными ладонями.
- Если прибор станет влажным или мокрым, немедленно достаньте вилку из розетки.
- Пользуйтесь прибором только по назначению.

ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭТОГО ПРИБОРА

- Наполняйте чайник только холодной водой.
- Уровень воды должен находиться между отметками MAX. и MIN.!
- Отключите прибор перед тем, как снять его с основания.
- Всегда убеждайтесь, что крышка плотно закрыта.
- Основание и корпус прибор не должны быть мокрыми.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА ЕК1201/1202/1301/1302/1303/1401/1405/2101

- | | |
|----------------------------------|-------------------|
| 1. Крышка | 5. Кнопка питания |
| 2. Форсунка с фильтром | 6. Ручка |
| 3. Прозрачное окошко с делениями | 7. Основа |
| 4. Кнопка открытия крышки | |

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед первым применением воду следует вскипятить два раза без каких-либо добавок.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Установите чайник на плоскую поверхность.
2. Наполните чайник водой. Не превышайте максимального объема! Проверьте показатель уровня воды.
3. Поместите чайник на подставку.
4. Подсоедините к электрической сети.
 - Убедитесь, что электрическое напряжение, которое Вы собираетесь использовать, соответствует указанному на приборе. Детали указаны на этикетки на основании чайника.
 - Включайте прибор к правильно смонтированной электрической розетке 220-240 В ~ 50 / 60 Гц.
5. Установите переключатель в положение 1. Сигнальная лампочка на показателе уровня воды указывает, что вода уже закипела.
6. После закипания прибор автоматически выключается.
 - Отключите прибор от сетевого питания.
 - Не следует нажимать на крышку во время наливания.

КАК УХАЖИВАТЬ ЗА ВАШИМ ЧАЙНИКОМ

- Протрите корпус чайника мягкой влажной тряпочкой или губкой.
- Удалите стойкие загрязнения при помощи тряпочки, смоченной мягким моющим средством.
- Не используйте абразивные средства или порошки.
- Никогда не погружайте чайник в воду или другие жидкости.
- Поскольку этот чайник имеет скрытый нагревательный элемент, важно поддерживать чистоту дна. Кроме средства от камня можно использовать щетку или губку для мытья.
- В зависимости от типа воды камень естественно образуется и откладывается в основном на нагревательном элементе, что может снижать нагревательную мощность чайника. Количество осадка в большой степени зависит от жесткости воды в Вашей зоне проживания и частоты, с которой чайник используется.
- Периодически следует проводить удаление камня, как описано ниже:

УДАЛЕНИЕ КАМНЯ

Регулярно удаляйте камень: при обычной эксплуатации - не реже двух раз в год.

- Наполните чайник до максимального объема смесью уксуса и воды в соотношении 1:2. Включите чайник и подождите, пока прибор не отключится автоматически.
- Оставьте раствор в чайнике на ночь.
- Затем вылейте раствор.
- Наполните чайник чистой водой до максимального объема и снова вскипятите воду.
- Вылейте вскипяченную воду, чтобы удалить остатки камня и уксуса.
- Сполосните чайник изнутри чистой водой.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Перед увімкненням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Збережіть цю інструкцію, гарантійний сертифікат, документ, що підтверджує покупку, та, якщо можливо, коробку із внутрішньою упаковкою!
- Прилад призначений виключно для приватного, а не для комерційного використання!
- Завжди виймайте штепсель з розетки, коли прилад не використовується, а також під час підключення аксесуарів, чищення приладу, або коли виникають порушення в його роботі. Тягніть за штепсель, а не за кабель.
- Щоб захистити дітей від небезпек, пов'язаних з електричними приладами, ніколи не залишайте їх без нагляду. Тому, при виборі місця розташування приладу, зробіть це таким чином, щоб діти не мали до нього доступу.
- Регулярно перевіряйте прилад та його кабель на наявність пошкоджень. У разі будь-яких пошкоджень, прилад не можна використовувати.
- Не ремонтуйте прилад самостійно, а звертайтеся до авторизованого сервісного центру.
- З міркувань безпеки, пошкоджений провід живлення може замінити виключно виробник, сервісна служба або кваліфікована особа.
- Тримайте прилад та кабель подалі від джерел тепла, прямих сонячних променів, вологи, гострих країв тощо.
- Ніколи не використовуйте прилад без нагляду! Вимикайте прилад, коли він не використовується, навіть якщо це триває лише хвилину.
- Використовуйте лише оригінальні аксесуари.
- Не користуйтеся приладом за межами дому.
- В жодному разі не можна занурювати прилад у воду чи будь-яку іншу рідину. Не користуйтеся приладом з мокрими або вологими руками.
- Якщо прилад стане вологим або мокрим, негайно вийміть штепсель з розетки.
- Використовуйте прилад тільки за призначенням.

СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЦЬОГО ПРИЛАДУ

- Для наповнення використовуйте лише холодну воду.
- Рівень води повинен бути між позначками MAX. та MIN.!
- Вимкніть прилад, перш ніж знімати його з підставки.
- Завжди потрібно упевнитись, що кришка щільно закрита.
- Підставка та корпус приладу не повинні бути мокрими.

ОПИС ПРИЛАДУ ЕК1201/1202/1301/1302/1303/1401/1405/2101

- | | |
|--------------------------------|--------------------|
| 1. Кришка | 5. Кнопка живлення |
| 2. Носик з фільтром | 6. Ручка |
| 3. Прозоре віконце з поділками | 7. Підставка |
| 4. Кнопка відкриття кришки | |

ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ

Перед першим використанням двічі прокип'ятіть воду без жодних добавок.

ВИКОРИСТАННЯ

1. Поставте чайник на рівну поверхню.
2. Наповніть чайник водою. Не перевищуйте максимальну місткість! Перевірте індикатор рівня води.
3. Поставте чайник на підставку.
4. Підключення до електричної мережі
 - Переконайтеся, що електрична напруга в мережі збігається з написаною на етикетці на підставці.
 - Підключайте прилад лише до правильно встановленої електричної розетки 220-240В ~ 50 / 60Гц.
5. Встановіть перемикач у положення 1. Сигнальна лампочка на індикаторі рівня води показує, що вода гріється.
6. Після закипання води прилад автоматично вимикається.
 - Відключіть прилад від електромережі.
 - Не натискайте на кришку під час наливання.

ЯК ДБАТИ ПРО СВІЙ ЧАЙНИК

- Протирайте корпус чайника м'якою вологою серветкою або губкою.
- Видаляйте стійкі забруднення за допомогою ганчірки, змоченої м'яким миючим засобом.
- Не використовуйте абразивні миючі засоби та порошки для чищення.
- Ніколи не занурюйте чайник у воду або інші рідини.
- Оскільки цей чайник має прихований нагрівальний елемент, важливо підтримувати дно в чистоті і, крім усунення накипу, його можна мити за допомогою щітки або губки.
- Накип утворюється природним шляхом і в основному відкладається на нагрівальному елементі, що може зменшити нагрівальну потужність чайника. Кількість накипу значною мірою залежить від жорсткості води у вашій місцевості та частоти використання чайника.
- Періодично видаляйте накип, як описано нижче:

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Видаляйте накип регулярно: при нормальному користуванні чайником принаймні два рази на рік.

- Наповніть чайник до максимальної місткості сумішшю оцту та води у співвідношенні 1:2. Увімкніть чайник і почекайте поки прилад автоматичного вимкнеться.
- Залиште суміш у чайнику на ніч.
- Потім вилийте суміш.
- Наповніть чайник чистою водою до максимальної місткості і знову закип'ятіть воду.
- Злийте окріп, щоб видалити залишки накипу і оцту.
- Сполосніть чайник всередині чистою водою.

MĂSURI DE PROTECȚIE

- Citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de a porni aparatul.
- Păstrați acest manual, certificatul de garanție, dovada achiziționării și, dacă este posibil, cutia de ambalaj!
- Acest aparat este numai pentru uz privat și nu pentru uz comercial!
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat, când conectați accesoriile, când curățați aparatul sau în caz de interferențe. Trageți de ștecher, nu de cablu.
- Pentru a proteja copiii de pericolul de electrocutare, nu îi lăsați niciodată nesupravegheat. Prin urmare, atunci când alegeți locația dispozitivului, faceți acest lucru în așa fel încât copiii să nu aibă acces la dispozitiv.
- Verificați periodic aparatul și cablul pentru a detecta eventualele deteriorări. Dacă apar deteriorări, aparatul nu trebuie utilizat.
- Nu reparați singur aparatul, consultați un centru de service autorizat.
- Din motive de siguranță, un cablu de alimentare deteriorat poate fi înlocuit numai de producător, departamentul de service sau de o persoană calificată.
- Păstrați aparatul și cablul departe de surse de căldură, lumina directă a soarelui, umiditate, margini ascuțite etc.
- Nu lăsați niciodată dispozitivului nesupravegheat! Opriți aparatul atunci când nu este utilizat, chiar dacă pauza durează doar un moment.
- Utilizați numai accesorii originale.
- Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid. Nu utilizați aparatul cu mâinile ude sau umede.
- Dacă aparatul devine umed sau ud, scoateți imediat ștecherul din priză. Nu încercați să-l scoateți din apă.
- Utilizați aparatul numai conform destinației pentru care a fost produs.

INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU ACEST DISPOZITIV

- Utilizați numai apă rece la umplere.
- Nivelul apei trebuie să fie între MAX și MIN caractere!
- Opriți aparatul înainte de a-l scoate din suport.
- Asigurați-vă întotdeauna că capacul este bine închis.
- Baza și carcasa nu trebuie să fie ude

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI EK1201/1202/1301/1302/1303/1401/1405/2101

- | | |
|---|------------------------|
| 1. Capac | 5. Buton de alimentare |
| 2. Duza de filtrare | 6. Mâner |
| 3. Fereastră transparentă cu scală de volum | 7. Suport |
| 4. Buton de deschidere capac | |

PRIMA UTILIZARE

Înainte de prima utilizare, apa trebuie fiartă de două ori fără aditivi.

OPERARE

1. Așezați ceainicul pe o suprafață plană.
2. Umpleți ceainicul cu apă. Nu depășiți volumul maxim! Verificați indicatorul de nivel al apei.
3. Puneți ceainicul pe suport.
4. Conectarea la rețeaua electrică
 - Verificați dacă tensiunea electrică pe care intenționați să o utilizați este aceeași cu cea descrisă pe dispozitiv. Detalii pot fi găsite pe eticheta de pe suport.
 - Conectați aparatul numai la o priză electrică de 220-240V ~ 50 / 60Hz instalată corespunzător.
5. Setați comutatorul în poziția 1. Indicatorul luminos de pe indicatorul de nivel al apei arată că apa este fiartă.
6. După fierbere, aparatul se oprește automat.
 - Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
 - Nu apăsați butonul de pe capac în timpul turnării.

CUM SĂ AI GRIJĂ DE CEAINIC

- Ștergeți carcasa ceainicului cu o cârpă, sau un burete moale și umed.
- Îndepărtați murdăria încăpățânată cu o cârpă umezită cu detergent slab.
- Nu utilizați substanțe abrazive sau pudre de frecat.
- Nu scufundați niciodată fierbătorul în apă sau alte lichide.
- Deoarece acest ceainic are un element de încălzire ascuns, este important să păstrați fundul curat, în plus față de decalcifiere, puteți utiliza o perie de curățare sau un burete.
- În funcție de tipul de apă, piatra se formează în mod natural și se depune în principal pe elementul de încălzire, ceea ce poate reduce puterea de încălzire a fierbătorului. Cantitatea de depuneri depinde în mare măsură de duritatea apei din zona dvs. și de frecvența cu care este utilizat fierbătorul.
- Efectuați periodic decalcifierea conform indicațiilor de mai jos:

DESCALCIFIERE

Îndepărtați periodic calcarul în timpul utilizării normale cel puțin de două ori pe an.

- Umpleți ibricul la capacitatea sa maximă cu un amestec 1:2 de acid acetic și apă. Porniți fierbătorul și așteptați până când aparatul se oprește automat.
- Lăsați amestecul în ceainic peste noapte.
- Apoi se arată amestecul.
- Umpleți ceainicul cu apă curată la capacitatea maximă și fierbeți din nou apa.
- Turnați apă fiartă pentru a îndepărta reziduurile de piatră și oțet.
- Clătiți interiorul ceainicului cu apă curată.

SAUGOS INSTRUKCIJA •Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. •Išsaugokite šią instrukciją, garantijos sertifikatą, pardavimo kvitą ir, jei įmanoma, dėžutę su vidine pakuote!•Prietaisas skirtas tik asmeniniam naudojimui, o ne komerciniam naudojimui!•Visada ištraukite kištuką iš lizdo, kai prietaisas nenaudojamas, kai tvirtinate priedus, valote įrenginį arba kai atsiranda kokių nors problemų su virduliu. Traukite už kištuko, o ne už laido. •Siekdami apsaugoti vaikus nuo elektros prietaisų keliamų pavojų, niekada nepalikite jų be priežiūros prie prietaiso. Todėl rinkdamiesi įrenginio vietą darykite taip, kad vaikai negalėtų prieiti prie įrenginio. •Reguliariai tikrinkite, ar prietaisas ir laidas nepažeisti. Jei yra pažeidimų, prietaiso naudoti negalima. •Netaisykite įrenginio patys, verčiau kreipkitės į įgaliotąjį aptarnavimo centrą. •Saugumo sumetimais pažeistą maitinimo laidą galima pakeisti tik lygiaverčiu gamintojo, mūsų klientų aptarnavimo tarnybos išduotu laidu. •Prietaisą ir laidą laikykite atokiau nuo karščio, tiesioginių saulės spindulių, drėgmės, aštrių įrankių ir panašiai. •Niekada nenaudokite prietaiso be priežiūros! Išjunkite prietaisą, kai jo nenaudojate, net jei tai tik trumpam. •Naudokite tik originalius priedus. •Nenaudokite prietaiso lauke. •Jokiomis aplinkybėmis prietaiso negalima dėti į vandenį ar kitą skystį. Nenaudokite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis. •Jei prietaisas tampa drėgnas arba šlapias, nedelsdami ištraukite maitinimo kištuką iš lizdo. •Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį.

SPECIALIOS ŠIO PRIETAISO SAUGUMO INSTRUKCIJOS• Pildydami naudokite tik šaltą vandenį. Vandens lygis turi būti tarp MAX. ir MIN. žymės!•Prieš nuimdami nuo pagrindo prietaisą išjunkite. •Visada įsitikinkite, kad dangtis sandariai uždarytas. •Prietaiso pagrindas ir išorė neturi sušlapti.

Modelių EK1201/1202/1301/1302/1303/1401/1405/2101 APRAŠYMAS

1. Dangtis 2. Snapelis su filtru 3. Skaidrus langas su skale 4. Dangčio atidarymo mygtukas 5. Įjungimo mygtukas 6. Rankena 7. Pagrindas

PIRMASIS NAUDOJIMAS. Prieš naudojant prietaisą pirmą kartą, jame du kartus reikia užvirinti vandenį be jokių priedų. NAUDOJIMAS 1. Padėkite virdulio pagrindą ant lygaus paviršiaus.2 . Įpilkite į virdulį vandens. Neperpildykite! Patikrinkite vandens lygio indikatorius.3. Padėkite virdulį ant pagrindo. 4. Pajungimas prie elektros šaltinio:

Patikrinkite, ar elektros įtampa, kurią ketinate naudoti, yra tokia pati kaip prietaiso. Išsamią informaciją rasite etiketėje ant pagrindo. •Prietaisąjunkite tik prie tinkamai sumontuoto 220-240V~ 50/60Hz elektros lizdo. 5. Perjunkite prietaisą į 1 padėtį. Vandens lygio indikatoriaus kontrolinė lemputė rodo, kad vanduo verda. 6. Užvirus vandeniui prietaisas išsijungia automatiškai. •Atjunkite prietaisą nuo elektros šaltinio. •Pildami karštą vandenį iš virdulio nespauskite dangčio

KAIP PRIEŽIŪRĖTI VIRDULĮ• Virdulio korpusą nuvalykite minkšta, drėgna šluoste arba kempine. •Įstrigusius nešvarumus pašalinkite šluoste, sudrėkinta švelniu plovikliu. •Nenaudokite abrazyvų ar šveitimo miltelių. •Niekada nemerkite virdulio į vandenį arba į kitus skysčius. •Kadangi šis virdulys turi paslėptą kaitinimo elementą, svarbu palaikyti dugno švarą. Be kalkių šalinimo priemonių galite naudoti plovimo šepetėlį ar kempinę. • Kalkių nuosėdos susidaro natūraliai priklausomai nuo vandens kietumo ir daugiausia nusėda ant virdulio kaitinimo elemento. Tai gali sumažinti virdulio šildymo galią. Nuosėdų kiekis labai priklauso nuo vandens kietumo jūsų vietovėje ir virdulio naudojimo dažnumo. •Nukalkinimas turi būti atliekamas periodiškai, kaip nurodyta toliau: NUKALKINIMAS: • Įprasto naudojimo metu nuosėdas reguliariai šalinkite bent du kartus per metus. •Užpildykite virdulį iki didžiausios talpos acto ir vandens mišiniu santykiu 1:2. Įjunkite virdulį ir palaukite, kol įrenginys automatiškai išsijungs. • Mišinį palikite virdulyje per naktį. •Tada išpilkite mišinį. •Į virdulį įpilkite švaraus vandens iki maksimalios talpos žymės ir vėl užvirinkite. •Išpilkite verdantį vandenį, kad pašalintumėte kalkių nuosėdas ir acto likučius. •Išskalaukite virdulio vidų švariu vandeniu

KARTA GWARANCYJNA

IMPORTER / GWARANT :

COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO,

TEL: +48 14 68 49 418 , FAX: +48 14 68 49 419.

www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl , serwis@comtelgroup.pl

Nazwa i model

Data sprzedaży	Podpis i pieczętka sprzedawcy

Adnotacje o naprawie

LP	Data przyjęcia do naprawy	Opis naprawy	Pieczętka/podpis
1			
2			
3			

"Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego lub elektrycznego, jest obowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. Powyższe obowiązki ustawowe zostały wprowadzone w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania, odzysku i recyklingu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi."

WARUNKI GWARANCJI

1. Niniejsza gwarancja jest udzielana przez firmę **COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. z siedzibą Plac Kupiecki 2, 32-800 Brzesko, Tel: 14 68 49 418** nazywana w dalszej części gwarancji **Gwarantem/ Autoryzowanym Serwisem**.
2. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie produktów pod marką N'OVEEN zakupionych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
3. Aby skorzystać z gwarancji należy przekazać kompletne urządzenie wraz z kartą gwarancyjną i dowodem zakupu w miejsce zakupu lub do importera – gwaranta.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu sprzętu.
5. W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.
6. Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 10.
7. Zgłoszenie wad sprzętu powinno zawierać:
 - dowód zakupu towaru, (oryginał lub kopia)
 - nazwę, model towaru, jeżeli są to nr fabryczne urządzenia,
 - datę sprzedaży (bez skreśleń i poprawek),
 - dokładny opis uszkodzenia, wady.
 - podpis i pieczęć sprzedawcy.
8. Gwarant w terminie 14 dni roboczych od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeśli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnych elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.
9. Reklamujący powinien dostarczyć towar odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu.
10. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji,
 - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikłych z użytkowania niezgodnego z Instrukcją Obsługi,
 - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu,
 - samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.
 - używania urządzeń w celach komercyjnych,
 - zaniki sygnału podczas jazdy spowodowane odległością od nadajnika lub źle wykonaną instalacją antenową,
 - uszkodzenie sprzętu, który nie został dostarczony do serwisu w oryginalnym i bezpiecznym opakowaniu,
 - uszkodzenie plomby gwarancyjnej powoduje utratę gwarancji
 - kabli, baterii, akumulatorów, słuchawek, przewodów, wtyczki, uszkodzenia powłok lakierniczych i nadruków, ścierających się pod wpływem eksploatacji, nalepki itp.
11. Niedopuszczalne jest używanie urządzeń grzejnych w pomieszczeniach o dużym zapyleniu - powoduje to bardzo duże zagrożenie pożarowe oraz zniszczenie urządzenia. Uszkodzenie spowodowane osiadaniami kurzu i pyłów na urządzeniu nie podlega gwarancji.
12. Niniejsza gwarancja nie ogranicza, nie zawiesza ani nie wyłącza uprawnień kupującego w stosunku do sprzedawcy, wynikających z niezgodności towaru konsumpcyjnego z umową.
13. Klientowi przysługuje prawo do wymiany sprzętu na inny, posiadający te same zbliżone parametry techniczne w przypadku:
 - jeżeli w okresie gwarancji Serwis Autoryzowany dokona 3 napraw tej samej usterki, a sprzęt nadal będzie nadal wykazywał wady uniemożliwiające używanie go,
 - jeżeli Autoryzowany Serwis uzna, że usunięcie wady nie jest możliwe.
14. W przypadku, gdy naprawa, bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do zwrotu zapłaconej kwoty.
15. Każdy reklamowany sprzęt Serwis Comtel Group sprawdza pod względem poprawności działania. Jeżeli się okaże, że sprzęt jest sprawny, Autoryzowany Serwis może obciążyć reklamującego kosztami związanymi ze sprawdzeniem sprzętu oraz jego wysyłką z powrotem do klienta.

IMPORTER / GWARANT:

COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO,
TEL: +48 14 68 49 418, FAX: +48 14 68 49 419.
www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl, serwis@comtelgroup.pl

 /noveenpl



Zyskaj
dodatkowe korzyści

N'OVEEN

30 miesięcy gwarancji na wybrane produkty.

Sprawdź aktualne promocje na:

www.noveen.pl/promocje

Polub fanpage NOVEEN i bądź na bieżąco:

 /noveenpl



Ekskluzywne
oferty promocyjne



Praktyczne
porady



Informacje
o nowościach produktowych